



Državni izpitni center



M 1 1 2 2 2 1 1 4

JESENSKI IZPITNI ROK

Osnovna in višja raven
ITALIJANŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Torek, 30. avgust 2011

SPLOŠNA MATURA

IZPITNA POLA 1**OSNOVNA RAVEN**

Vsak pravilen odgovor je vreden eno (1) točko.

A) BRALNO RAZUMEVANJE**1. naloga**

a)

1	2	3	4	5
D	C	G	B	E

b)

6.	7.	8.	9.	10.
3	4	5	2	5

2. naloga

1.	70
2.	C
3.	V
4.	A
5.	gonfiare il petto
6.	F
7.	D
8.	F
9.	stringere i denti
10.	V

11.	C
12.	F
13.	F
14.	V
15.	3
16.	F
17.	B
18.	record
19.	F
20.	52

ŠTEVILO TOČK POLE 1A OR: 30

B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
C	B	D	A	B	A	D	C	B	C

2. naloga

1.	risparmiare
2.	ambientale
3.	illuminazione
4.	rivoluzionaria
5.	passaggio

3. naloga

1.	guerra
2.	salire
3.	rimasto
4.	sposata
5.	attimo, momento

4. naloga

1.	lui
2.	quel
3.	era
4.	potesse / poteva
5.	sua

5. naloga

1.	in / nel
2.	alla
3.	i
4.	della
5.	gli

6. naloga

1.	è arrivata	6.	hanno pensato
2.	parla / parlava	7.	risultava
3.	è stato	8.	dicendo
4.	è stato scelto	9.	si fosse rassegnata
5.	conoscevano	10.	hanno presentato

ŠTEVILO TOČK POLE 1B OR: 40

SKUPNO ŠTEVILO TOČK POLE 1 OR: 70

VIŠJA RAVEN**A) BRALNO RAZUMEVANJE**

Vsak pravilen odgovor je vreden eno (1) točko.

1. naloga

1.	70
2.	C
3.	V
4.	A
5.	gonfiare il petto
6.	F
7.	D
8.	F
9.	stringere i denti
10.	V

11.	C
12.	F
13.	F
14.	V
15.	3
16.	F
17.	B
18.	record
19.	F
20.	52

2. naloga

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
Recensione A	+		+				+	+		
Recensione B					+	+			+	
Non dato		+		+						+

ŠTEVILO TOČK POLE 1A VR: 30

B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA

Vsak pravilen odgovor je vreden eno (1) točko, razen če ni navedeno drugače.

1. naloga

1.	lui
2.	quel
3.	era
4.	potesse / poteva
5.	sua

2. naloga

1.	in / nel
2.	alla
3.	i
4.	della
5.	gli

3. naloga

1.	è arrivata	6.	hanno pensato
2.	parla / parlava	7.	risultava
3.	è stato	8.	dicendo
4.	è stato scelto	9.	si fosse rassegnata
5.	conoscevano	10.	hanno presentato

4. naloga (Vsak pravilen odgovor je vreden 2 točki.)

1.	Suo padre è andato a vivere in Germania ...
2.	...(questa) è la città che visiterò quest'estate.
3.	...chi ha tradotto questi bei romanzi?
4.	...dove sarebbero andati a cercare aiuto.
5.	...L'avrei sicuramente aiutata ad aprire la porta.

5. naloga

1.	uso	6.	rispettarli, osservarli
2.	guida	7.	controllo
3.	messo	8.	attenzione
4.	superiore	9.	ferma
5.	limiti	10.	attraversare

ŠTEVILO TOČK POLE 1B VR: 40

SKUPNO ŠTEVILO TOČK POLE 1 VR: 70

IZPITNA POLA 2**OSNOVNA IN VIŠJA RAVEN****SLUŠNO RAZUMEVANJE****Rešitve****Del A**

1.	V	7.	di diventare sua assistente
2.	fa il semaforo	8.	a) la morte del padre b) la fine di un amore <i>Oba odgovora štejeta 1 točko. Polovičnih točk ni.</i>
3.	F	9.	C
4.	un concerto	10.	amore/amicizia
5.	C	11.	la vita
6.	B	12.	pedala/va in bicicletta

Del B

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
F	V	V	F	V	V	F	F

SKUPNO ŠTEVILO TOČK POLE 2 OR/VR: 20**Transkripciji****Del A****AMICA BACCHETTA****Intervista a Julia Jones**

Le dicevano »non ci riuscirai mai«. Oggi è una delle pochissime donne in Europa a essere direttore stabile di una grande orchestra sinfonica, l'Orchestra Nazionale Portoghese. E in più dirige le maggiori orchestre europee e statunitensi in giro per il mondo.

Lei è stata la prima donna a dirigere Lohengrin in Italia.

Vero. Le opere di Wagner sono lunghe ma non necessariamente più complicate e io non mi sono mai sentita discriminata in quanto donna, anzi. In fondo, faccio il semaforo: smisto i suoni e quando il traffico tra gli strumenti procede ordinato, inizio a fare musica.

Com'è che una bambina timida nata nel paesino di Worcester da una mamma casalinga e un papà agricoltore sceglie questo mestiere?

Sono nata in una famiglia povera che faceva musica, mio padre suonava un pianoforte verticale e il nonno cantava. A cinque anni andai ad un concerto con la nonna della mia migliore amica che insegnava pianoforte e mi ci appassionai. Il maestro di piano mi ha incoraggiata a continuare e così mi sono trasferita a Manchester per studiare il pianoforte.

Dalla tastiera al podio: un bel salto ...

Un caso. All'Università di Bristol l'esame di direzione era obbligatorio. A Londra accompagnavo i cantanti al pianoforte, ma dovevo trovare un lavoro, così mi sono trasferita in Germania dove c'erano più opportunità. Ho trovato un posto come pianista all'Opera di Stoccarda. Suonavo in buca e mi piacevano i colori e i suoni di tutti quei musicisti vicini gli uni agli altri. Il problema era che non avevo mai visto una donna dirigere in vita mia, non avevo modelli.

L'ha trovato?

Sì, in Alicia Mounk, una persona straordinaria, la prima donna a diventare direttore musicale in Germania, che mi ha chiesto di diventare sua assistente. Sono salita sul podio per la prima volta nel 1991 e fino ad oggi è andata bene.

Lei ha mai pensato: chi me l'ha fatto fare?

Certo. Ho già smesso due volte con la musica. La prima fu quando morì mio padre, io avevo 13 anni, lui 43. Ricordo bene quel momento: ero al piano, ho staccato le mani dalla tastiera, ho chiuso il

coperchio e ho pensato che non l'avrei mai più toccata. La seconda volta lo stop è dipeso dalla fine di un amore: voglio fare un lavoro normale, mi ripetevo, dalle nove alle cinque. Dopo otto mesi ho capito che non era lei, la musica, la colpa del mio stress.

Che rapporto instaura con le orchestre che dirige?

Non sono una chiacchierona, arrivo in sala prove, dico buongiorno, li lascio suonare dieci minuti e capisco. È come un rapporto d'amore, un'amicizia. Infatti non torno da un'orchestra una seconda volta, se non la amo. Molti pensano che dirigere sia sinonimo di potere ...

Come si prepara a un'opera che non conosce?

Nell'ordine: libretto e partitura, la suono al piano e leggo biografie, il modo migliore per apprezzare un artista è conoscerne la vita.

Dirigere è un lavoro impegnativo fisicamente, lei si allena?

Ho imparato a dosare le energie. E pedalo. Ho biciclette a Berlino, a Francoforte, a Lisbona e nella mia piccola casa di Blevio, sul lago di Como, dove mi rifugio appena posso.

(Da: *iO*, 27/9/2008)

Del B

Gentili ascoltatori, eccoci arrivati al nostro consueto appuntamento con "L'angolo della cucina". Il nostro chef oggi vi propone i *Tortini di panzanella* che potete preparare in anticipo senza neanche accendere il fuoco.

Tortini di panzanella

Ingredienti per quattro persone:

- 4 pomodori maturi e sodi,
- una cipolla rossa,
- 2-3 rametti di basilico, origano,
- 12 fette sottili di pane raffermo,
- 400 g di mozzarella,
- 8 cucchiaini di olio extravergine di oliva,
- aceto bianco, sale, pepe.



Pulite i pomodori, lavateli e affettateli; sbucciate la cipolla e riducetela a fette sottili. Lavate il basilico sotto l'acqua fredda e poi asciugatelo delicatamente. Mettete l'olio in una ciotola e utilizzando una forchetta emulsionatelo con due cucchiaini di aceto, origano, sale e pepe. Vi consiglio di non usare il mixer.

Ora prendete 4 fette di pane e posatele su un piano di lavoro, bagnatele con poca acqua, strizzatele delicatamente con le mani, poi mettetene una sul fondo di ogni piatto. Pian piano distribuitevi sopra delle fettine di pomodoro e cipolla, qualche foglia di basilico e una fettina di mozzarella. Infine condite con un po' di salsetta all'origano. Procedete alternando le fette di pane, pomodoro e mozzarella, fino a esaurire tutti gli ingredienti, ottenendo così quattro porzioni. Lasciate insaporire per 10 minuti circa prima di servire.

(Da: *Grazia*, 6/8/2009)

IZPITNA POLA 3**OSNOVNA RAVEN****VODENI SPIS****Vrednost naloge**1. Komunikacijska ustreznost

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Sestavek komunikacijsko v celoti ustreza nalogi. Kandidat je upošteval besedilno vrsto in njene značilnosti ter vključil vse zahtevane informacije z bogatim besediščem.
3	Sestavek komunikacijsko ustreza nalogi glede na sporočilnost in jezikovno raven, vendar kandidat ni upošteval ene od značilnosti besedilne vrste ali ene od danih informacij, dodal je vsebinsko neustrezne informacije oziroma je uporabil skromno besedišče.
2	Sestavek komunikacijsko še ustreza nalogi, vendar je sporočilo nekoliko manj jasno. Kandidat ni upošteval več značilnosti besedilne vrste oziroma ni vključil zahtevanih informacij ali je dodal več vsebinsko neustreznih informacij.
1	Sestavek samo delno ustreza nalogi. Kandidat je upošteval le nekatere zahteve glede besedilne vrste. Večina informacij je prepisanih iz navodil ali je vsebinsko neustreznih.
0	Sestavek komunikacijsko ne ustreza nalogi tako glede vsebine kot besedilne vrste. Sporočilo je nejasno.

Če kandidat po kriteriju "komunikacijska ustreznost" dobi 0 točk oziroma če kandidat sestavka ni napisal ali je le-ta nečitljiv, dobi za to nalogo 0 točk.

2. Jezikovna pravilnost

Število točk	Kriteriji vrednotenja
5	Sestavek je jezikovno pravilen in tekoč, skoraj brez leksikalnih, oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak. Kandidat pozna tudi bolj kompleksne jezikovne strukture.
4	Sestavek je jezikovno ustrezen, vendar je kandidat uporabil le nezahtevne jezikovne strukture ali pa napravil nekaj lažjih leksikalnih ali oblikoslovno-skladenjskih napak.
3	V sestavku je več leksikalnih, oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak, ki pa ne ovirajo sporočilnega namena. Jezik je še tekoč.
2	Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak in ima neustrezno rabo struktur, na katerih mestih je oteženo razumevanje sporočila. Jezikovno izražanje je manj tekoče.
1	Tudi pri rabi enostavnih jezikovnih struktur kandidat dela leksikalne, oblikoslovno-skladenjske in pravopisne napake. V sestavku so odsotni povezovalni elementi, jezik ni tekoč, vendar je sestavek še razumljiv.
0	V sestavku je toliko slovničnih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih struktur in besed, da je nerazumljiv.

3. Oblika

Število točk	Kriteriji vrednotenja
1	Sestavek je lepo oblikovan in čitljivo napisan ter vsebuje zahtevano število besed.
0	Sestavek je neurejen in nečitljivo napisan. Število besed presega zahtevano oziroma ne dosega le-tega.

ŠTEVILO TOČK POLE 3A OR: 10

OSNOVNA IN VIŠJA RAVEN**DALJŠI PISNI SESTAVEK****PISNI SESTAVEK NA DOLOČENO TEMO****PISNI SESTAVEK NA TEMO IZ KNJIŽEVNOSTI**

Vrednost naloge

1. Vsebina

Število točk	Kriteriji vrednotenja
8–7	Kandidat zanimivo in izvorno problemsko obravnava temo. Pri tem kaže osebni pristop do obravnavane teme ter upošteva različne vidike, ki jih podpre z argumenti ali jih ponazori s primerjavami in citati. Izdelek v celoti ustreza nalogi.
6–5	Kandidat problemsko obravnava temo, vendar pomanjkljivo argumentira svoje poglede oziroma ni izviren. Izdelek vsebinsko ustreza nalogi.
4–3	Kandidat teme ne obravnava problemsko: predstavi jo enostransko, argumenti in primerjave niso jasni. Pri tem ne pokaže nobene izvirnosti. Sestavek še ustreza nalogi.
2–1	Kandidat obravnava temo splošno, neizvirno, argumenti so mestoma neustrezni. Sestavek le delno ustreza nalogi, ker se ponekod oddaljuje od teme.
0	Kandidat ni upošteval predpisane teme in je zgrešil naslov. Njegove misli so splošne in neargumentirane. Sporočilo ni jasno.

Če je kandidat po kriteriju "vsebina" dosegel 0 točk oziroma če sestavka ni napisal, dobi za to nalogo 0 točk.

2. Zgradba

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in razčlenjen, z jasnimi uvodom, logično razporeditvijo misli in argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični. Možna je izvirna zgradba (kompozicijski efekt).
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli in argumentov.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Delitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov in izpeljava zaključkov sta šibka, opazne so nepotrebne ponovitve.
1	Sestavek je slabo zasnovan, delitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli med seboj niso povezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave (tako vsebinske kot zunanje).

3. Jezikovna pravilnost (slovnična pravilnost)

Število točk	Kriteriji vrednotenja	
4	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Raba kompleksnih slovničnih struktur je pravilna. Raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov je pravilna oziroma sestavek vsebuje nekaj lažjih napak.
3	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Manjše pravopisne napake. Tvorba oblik je pravilna. Raba glagolskih oblik in zaimkov je pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Precej pravopisnih napak. Kandidat pravilno uporablja le preprostejšje slovnične strukture, nekaj napak je pri glagolih, pri rabi členov in predlogov.
1	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Pravopisnih napak je veliko. Kandidat slabo pozna oblikoslovne vzorce in uporablja pretežno preproste strukture. Napake so pri glagolskih oblikah, členih, predlogih in zaimkih.
0	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Grobe pravopisne napake tudi v osnovnem besedišču. Kandidat ne pozna oblikoslovnih vzorcev, napačno uporablja slovnične strukture. Napake se ponavljajo.

Jezikovna pravilnost (bogastvo skladenjskih vzorcev in besedišča – slog)

Število točk	Kriteriji vrednotenja	
4		Kandidat pravilno uporablja kompleksne stavčne, skladenjske strukture (podredni, priredni stavki, pristavki) ter zahtevne besedne zveze. Jezik je tekoč. Besedišče je izvirno in bogato. Kandidat je natančen pri izbiri terminov.
3		Kandidat uporablja manj kompleksne stavčne, skladenjske strukture, pogoste so večstavčne, a manj zapletene povedi. Raba jezika je še tekoča. Besedišče je ustrezno, a manj bogato.
2		Kandidat obvlada pravilni vrstni red besed, vendar prevladujejo preprosti skladenjski vzorci. Jezik je manj tekoč. Besedišče še pomensko ustreza, vendar je skromno.
1		Prisotne so napake pri besednem redu. Prevladujejo enostavčne povedi, jezik ni tekoč. Čutiti je vpliv materinščine, besedišče je manj ustrezno, skromno in neizvirno.
0		Kandidat dela številne napake pri besednem redu in skladnji, zaradi česar je sestavek nerazumljiv, izbira besedišča je neustrezna.

ŠTEVILO TOČK POLE 3B OR/3A VR: 20

VIŠJA RAVEN**PISNI SESTAVEK NA TEMO IZ KNJIŽEVNOSTI**

Kriteriji vrednotenja izpitne pole 3B na višji ravni so enaki kriterijem za vrednotenje daljšega pisnega sestavka, le da se pri vrednotenju **vsebine** upoštevajo tudi naslednji kriteriji:

Število točk	Kriteriji vrednotenja
8–7	Kandidat odlično pozna literarno temo. Vključil je vse zahtevane informacije, izvorno je obravnaval literarno temo.
6–5	Kandidat dobro pozna literarno temo. Ni vključil vseh zahtevanih informacij, vendar so v sestavku vse bistvene informacije, izpuščenih pa je nekaj nebistvenih.
4–3	Kandidat slabše pozna literarno temo. Ni vključil nekaterih temeljnih informacij, vendar je še dokazal globalno poznavanje literarnega besedila.
2–1	Kandidat zelo slabo pozna literarno temo. V sestavku skorajda ni zahtevanih informacij oziroma je le nekaj nebistvenih.
0	Kandidat ne pozna literarne teme oziroma sestavka ni napisal.

ŠTEVILO TOČK POLE 3B VR: 20

SKUPNO ŠTEVILO TOČK POLE 3 OR: 30

SKUPNO ŠTEVILO TOČK POLE 3 VR: 40